



Journal Title: Journal des télécommunications

Journal Issue: Vol. 43, no. 7 (1976)

Article Title: 17 mai 1976 : Journée mondiale des télécommunications : Télécommunication et information

Page number(s): p. 473

This electronic version (PDF) was scanned by the International Telecommunication Union (ITU) Library & Archives Service from an original paper document in the ITU Library & Archives collections.

La présente version électronique (PDF) a été numérisée par le Service de la bibliothèque et des archives de l'Union internationale des télécommunications (UIT) à partir d'un document papier original des collections de ce service.

Esta versión electrónica (PDF) ha sido escaneada por el Servicio de Biblioteca y Archivos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) a partir de un documento impreso original de las colecciones del Servicio de Biblioteca y Archivos de la UIT.

(ITU) للاتصالات الدولي الاتحاد في والمحفوظات المكتبة قسم أجراه الضوئي بالمسح تصوير نتاج (PDF) الإلكترونية النسخة هذه والمحفوظات المكتبة قسم في المتوفرة الوثائق ضمن أصلية ورقية وثيقة من نقلاً.

此电子版（PDF版本）由国际电信联盟（ITU）图书馆和档案室利用存于该处的纸质文件扫描提供。

Настоящий электронный вариант (PDF) был подготовлен в библиотечно-архивной службе Международного союза электросвязи путем сканирования исходного документа в бумажной форме из библиотечно-архивной службы МСЭ.

17 mai 1976

Journée mondiale des télécommunications

« Télécommunication et information »

Le 17 mai, les 148 pays Membres de l'UIT ont célébré la Journée mondiale des télécommunications, dont le thème était cette année « Télécommunication et information ». Le mois dernier, nous avons publié deux courts articles sur ce sujet; on en trouvera un autre ci-après.



L'Associated Press

La plus ancienne et la plus importante des agences de presse, l'Associated Press (AP), est une organisation américaine sans but lucratif, exploitée comme une coopérative. On estime que les articles et les photos qu'elle transmet touchent chaque jour un public de plus d'un milliard de personnes et le fameux sigle « AP » est donc quotidiennement traduit en des centaines de langues. Articles et photos sont diffusés par plus de 10 000 journaux, stations de radiodiffusion ou de télévision dans pour le moins 110 pays.

La transmission des nouvelles implique un travail ininterrompu qui fait appel à plus de 2500 reporters répartis entre les 60 bureaux de l'étranger et les 107 bureaux des Etats-Unis. A cet effectif de base viennent s'ajouter des centaines de pigistes qui participent à la collecte et à la distribution de l'information.

Pour pouvoir disséminer les trois millions de mots que les journalistes déversent jour après jour dans le système, l'AP dispose d'un matériel électronique de télécommunication et de traitement instantané: ordinateurs, machines à composer, circuits de téléscripneur, etc. Bien souvent, ce matériel a été perfectionné par les ingénieurs mêmes de l'AP.

L'AP est régie par un comité directeur, comptant 18 propriétaires de journaux des Etats-Unis, qui nomme le président et l'administrateur général. Les dépenses annuelles atteignent plus de 90 millions de dollars des Etats-Unis, montant certainement le plus élevé dans le monde de la presse; une somme beaucoup plus considérable encore est dépensée par les membres qui recueillent, à l'échelon local ou régional, les nouvelles et les photos ensuite distribuées par l'intermédiaire des services de l'AP.

Organisation sans but lucratif, l'AP n'a pas d'actionnaires, ne déclare pas de dividendes et ne verse pas de bénéfices. Le revenu de l'AP va en totalité à la collecte et à la distribution des reportages et des photos, ainsi qu'à l'amélioration des services.

Membres ou abonnés, les journaux ou les stations de radiodiffusion bénéficient d'un réseau de journalistes qui opèrent dans le monde entier et qui empruntent les installations de télécommunication de l'AP. Pour les seuls Etats-Unis, plus de 1 280 000 kilomètres de lignes louées transmettent les reportages à 1771 journaux et à quelque 3600 stations de radiodiffusion ou de télévision.

L'Associated Press remonte à 1848, année où se sont associés six journaux de New York pour partager les frais de la chasse aux nouvelles en dehors de la zone métropolitaine. Depuis lors, l'AP n'a cessé de grandir; aujourd'hui, grâce à la location de câbles et de circuits par satellite fonctionnant 24 heures par jour, des reportages et des photos sont échangés entre l'Amérique, l'Europe et l'Asie. Un service bidirectionnel est assuré entre les Etats-Unis et l'Amérique latine, au moyen d'une combinaison de circuits par satellite, de liaisons radioélectriques à courte ou à grande distance et de câbles loués.

Pour les régions que n'atteignent pas directement les émissions des satellites, les textes et les images parviennent par liaison radioélectrique, à l'aide des puissants émetteurs exploités en permanence à New York, à Londres et à Tokyo.

Les nouvelles circulent en anglais de pays à pays; elles sont traduites à l'arrivée dans la langue de travail. L'Amérique latine fait cependant exception: les textes sont traduits à New York par des experts avant d'être transmis en espagnol. Au Brésil, la traduction se fait ensuite d'espagnol en portugais.

Le système est similaire, qu'il s'agisse d'images ou de textes: les grands bureaux d'Amérique latine injectent directement les nouvelles dans l'ordinateur de New York; les bureaux d'Asie passent, pour ce faire, par Tokyo, où le texte est édité avant d'être publié dans les reportages régionaux destinés aux pays asiatiques, y compris le Japon. L'ordinateur garde l'information en mémoire jusqu'au travail final d'édition qui se fait au moyen d'un organe terminal d'affichage.

Les informations recueillies en Europe, en Afrique et au Moyen-Orient sont directement introduites dans l'ordinateur de Londres, qui les trie et les transmet automatiquement à New York en vue de redistribution. Les ordinateurs de Londres et de New York échangent continuellement les nouvelles qui leur parviennent, de façon à en assurer la diffusion simultanée. Un ordinateur supplémentaire a été installé à Francfort; il rassemble et communique les nouvelles en allemand et en anglais, après leur mise au point sur les écrans des systèmes vidéo.

La plupart des photos de l'AP empruntent le vaste réseau de liaisons par fil et de circuits radioélectriques qui constitue le système de téléphotographie de l'AP. Ainsi, les

images parviennent-elles en même temps et en quelques minutes aux destinataires, parfois éloignés de milliers de kilomètres.

Le système téléphotographique de l'AP dessert actuellement par câble, par fil ou par liaison radioélectrique de Terre plus de 2000 abonnés, en Europe, en Asie, en Afrique, au Moyen-Orient et en Amérique latine. En Europe, le réseau de lignes photo-télégraphiques louées, qui s'étend de Londres à Moscou, relie 21 pays. Les réseaux européen et nord-américain sont connectés par un câble transatlantique loué, destiné à la transmission intercontinentale d'images haute fidélité.

Le réseau asiatique de distribution des images est commandé par le centre de Tokyo, que relie au centre de New York une liaison par satellite destinée à la fois aux opérations de transmission et de distribution. Le réseau asiatique peut au besoin être raccordé aux réseaux européen et nord-américain, ce qui permet à toute donnée partant de ceux-ci d'être acheminée vers Tokyo. Les photos qui paraîtront à la « une » des journaux sont ainsi distribuées dans le monde entier.

Pour les seuls Etats-Unis, l'AP dispose de plus de 64 000 kilomètres de fils spéciaux haute fidélité qui transmettent les images aux quelque 700 journaux ou stations de télévision du réseau. Par ailleurs, environ 400 points d'émission se chargent de l'envoi simultané des textes correspondants.

Aux Etats-Unis, dans le cadre de son réseau général de téléphotographie, l'AP exploite 36 réseaux étatiques ou régionaux. Ces réseaux, grâce auxquels tous les points d'émission peuvent transmettre des photos d'intérêt régional à des points de destination spécifiques, évitent l'encombrement des grands circuits, réservés à l'acheminement rapide des images d'intérêt international.

Grâce à un matériel de transmission moderne et perfectionné, les membres et les abonnés de l'AP qui disposent de machines *Laserphoto/Laserfax*, *Automatic Wirephoto* ou *PhotoFax* reçoivent des clichés prêts pour le tirage. Ajoutons que le service phototélégraphique transmet souvent des clichés pour tirage en couleur.

Tout au long de son histoire, l'AP a réussi à maintenir son indépendance — parfois au prix d'expulsions par des pays désireux de la voir renoncer à son objectivité, alors que l'objectivité est précisément une qualité indispensable au journalisme. — AP.